

# beurer

## MG 190



**(D)** Shiatsu-Sitzauflage  
Gebrauchsanleitung

**(GB)** Shiatsu seat cover  
Instruction for Use

**(F)** Siège de massage Shiatsu  
Mode d'emploi

**(E)** Colchoneta de asiento Shiatsu  
Instrucciones para el uso

**(I)** Coprisedile shiatsu  
Istruzioni per l'uso

**(TR)** Koltuk üstü shiatsu  
Kullanma Talimatı

**(RUS)** Массажная накидка шиацу  
на сиденье  
Инструкция по применению

**(PL)** Shiatsu –  
masażer na siedzenie  
Instrukcja obsługi



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



## Fourniture

- Siège de massage Shiatsu
- Housse amovible
- Le présent mode d'emploi

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



**AVERTISSEMENT** Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



**ATTENTION** Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



**Remarque** Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.



- Veillez à utiliser l'appareil uniquement en position verticale, jamais à plat sur le sol.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.

## 1. Au sujet du massage shiatsu

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain.

L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps.

Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire.

## 2. Premières expériences

Votre appareil de massage Shiatsu est doté de têtes de massage rotatives reprenant les mouvements de pression et de pétrissage d'un massage shiatsu.

Avec ses têtes de massages rotatives à déplacement vertical, cet appareil garantit un massage vigoureux et en profondeur de l'ensemble de votre dos. Avant toute chose, vous devez trouver un support adapté pour le coussin de Shiatsu.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

L'appareil de massage Shiatsu présente également les avantages suivants :

- zones de massage réglables (haut du dos, bas du dos, dos entier),
- fonction timer avec arrêt programmable au bout de 5, 10 ou 15 minutes,
- housse amovible et lavable.

### 3. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est exclusivement destiné au massage du dos. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants.



#### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas l'appareil :

- en cas de modification pathologique ou de lésions au niveau du dos (par ex. hernie discale, plaie ouverte),
- avec des enfants,
- pendant la grossesse,
- pendant le sommeil,
- dans un véhicule,
- pour les animaux,
- lors d'activités au cours desquelles une réaction imprévue pourrait être dangereuse,
- après l'absorption de substances limitant la perception sensorielle (par ex. médicaments à effet analgésique, alcool),
- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.

Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

### 4. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



#### **AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.



#### **AVERTISSEMENT : Électrocution**

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Veillez à ce que l'appareil de massage, l'interrupteur, la fiche et le cordon d'alimentation ne soient pas au contact d'eau, de vapeur ou d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans la salle de bains, dans un sauna),
- qu'avec les mains sèches.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

## Réparations



### AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par un revendeur agréé.

## Risque d'incendie



### AVERTISSEMENT

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

## Manipulation



### ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Veillez à utiliser l'appareil uniquement en position verticale, jamais à plat sur le sol.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

## Elimination



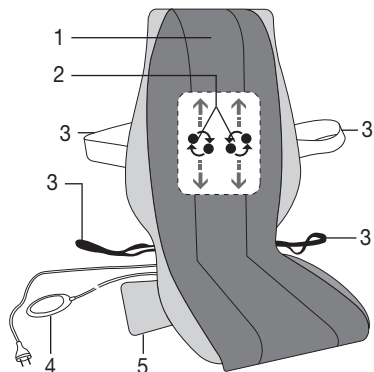
### ATTENTION

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



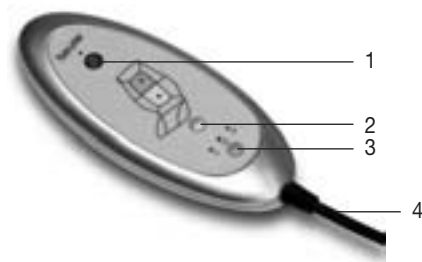
## 5. Description de l'appareil

### Coussins de massage Shiatsu (face avant)



- 1 Coussin de protection
- 2 Quatre têtes de massage, rotation par paire avec mouvement vertical
- 3 Sangles de fixation
- 4 Commande manuelle
- 5 Sacoche de protection

### Commande manuelle



- 1 Touche ON/OFF avec DEL de contrôle
- 2 Touche MASSAGE avec DEL de contrôle
- 3 Touche TIMER avec DEL de contrôle
- 4 Câble de raccordement de l'appareil

## 6. Mise en service



### ATTENTION

- **IMPORTANT : Avant la première utilisation, activez la sécurité de transport du mécanisme de massage. Pour cela, utilisez l'outil fourni pour retirer la vis à l'arrière du dossier. Si vous ne retirez pas la vis de sécurité de transport et que vous utilisez le coussin Shiatsu, celui-ci subira des dommages irréversibles et sera inutilisable. La garantie ne couvre pas ce type d'incident.**
- Si vous devez transporter à nouveau le coussin, remplacez la vis de sécurité pour la durée du transport. En cas de transport sans la sécurité, l'appareil peut subir des dommages irréparables.
- Fixez le coussin de protection sur le siège Shiatsu à l'aide des bandes Velcro. Un massage est possible sans le coussin de protection mais il est alors plus « rude ».
- Mettez le coussin à la verticale sur un siège adapté, équipé d'une assise et d'un dossier (chaise, canapé, etc.). Veillez à ce que le siège soit installé de manière à être parfaitement en contact avec son support et à une hauteur suffisante pour le dossier.
- Pour fixer le coussin Shiatsu, utilisez les sangles de fixation et les bandes velcro.
- Branchez l'appareil sur le secteur.

## 7. Utilisation

Au début, appuyez prudemment l'appareil de massage contre le dos. Vérifiez alors avec soin si la position de massage est agréable pour vous et déplacez ensuite le poids petit à petit en direction de l'appareil de massage.

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- Ne mettez ou ne coincez aucune partie de votre corps, notamment les doigts, entre les têtes de massage rotatives et leur support dans l'appareil.
- Installez-vous confortablement, avec le dos bien droit, dans le siège. Faites attention à vous positionner bien au milieu, afin que les têtes de massages se déplacent bien à gauche et à droite de votre colonne vertébrale.
- Allumez l'appareil de massage au moyen de la touche ON/OFF. À l'aide de la touche MASSAGE, choisissez la zone à masser.
  1. Dos entier
  2. Bas du dos
  3. Haut du dos
  4. Stop

Les témoins DEL indiquent la zone de massage sélectionnée.

- L'unité de massage Shiatsu avec ses têtes de massage rotatives remonte lentement depuis sa position de départ en bas du dos et monte et descend le long de la zone de massage sélectionnée. Il n'est pas possible de l'utiliser sur un seul point, étant donné que le mouvement de rotation est associé à un mouvement vers le haut et vers le bas.
- Lors du choix de la zone de massage, l'arrêt automatique est systématiquement activé et réglé sur 15 minutes. En appuyant sur la touche TIMER, il est possible de régler l'arrêt automatique à 5, 10 ou 15 minutes.

Attention : après un changement de réglage du timer, le décompte recommence à zéro. Pour éviter que l'appareil n'entre en surchauffe, sélectionnez dès le départ la durée maximale du massage et ne la modifiez pas en cours de massage.

- Utilisez l'appareil de massage max. 15 minutes. Le massage peut être interrompu à tout moment à l'aide de la touche ON/OFF. Au moment de l'arrêt de l'unité de massage Shiatsu, veillez à ce qu'elle revienne dans sa position initiale en bas du dos. La DEL ON/OFF se met alors à clignoter. N'interrompez surtout pas le retour de l'unité dans la position de départ. Une fois qu'il est revenu dans cette position, l'appareil s'éteint.
- Lorsque l'appareil est arrêté avec la touche MASSAGE, il revient au bout de 15 minutes dans sa position de départ et s'éteint.
- NE D'ÉBRANCHEZ PAS l'appareil de la prise secteur lors de son fonctionnement. Éteignez toujours l'appareil et attendez quelques instants afin qu'il revienne à sa position de départ.
- Utilisez l'appareil de massage pendant 15 minutes maximum, puis laissez-le refroidir. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.

## 8. Entretien et rangement

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- La housse amovible se lave en machine à 40 °C. Respectez les symboles d'entretien et de nettoyage figurant sur l'étiquette cousue sur la housse.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

## Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.



### ATTENTION

- Lorsque vous utilisez la vis pour transporter l'appareil, n'oubliez surtout pas de la retirer avant de réutiliser l'appareil.

## 9. Que faire en cas de problème ?

| Problème                                                      | Cause                                                                                    | Remède                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rotation ralentie des têtes de massage.</b>                | Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.                     | Réduire la pression de massage.                                                            |
| <b>Les têtes de massage ne tournent qu'en haut ou en bas.</b> | Le massage n'a été activé que pour une certaine zone.                                    | Appuyez sur la touche massage pour modifier / élargir la zone de massage.                  |
| <b>Les têtes de massage ne bougent pas.</b>                   | Appareil pas branché.                                                                    | Branchez l'appareil et allumez-le.                                                         |
|                                                               | Appareil pas allumé.                                                                     | Allumez l'appareil de massage au moyen de la touche ON/OFF. Sélectionnez la zone à masser. |
|                                                               | La sécurité de transport n'a pas été retirée, le mécanisme de massage est endommagé.     | Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.                      |
|                                                               | Le système de protection contre la surchauffe s'est déclenché, l'appareil est endommagé. | Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.                      |